

哈佛魔法

從 Do Harvard 到 Do World 的
哈佛人領袖性教育民族誌

Harvard Magic

袁汝儀 著



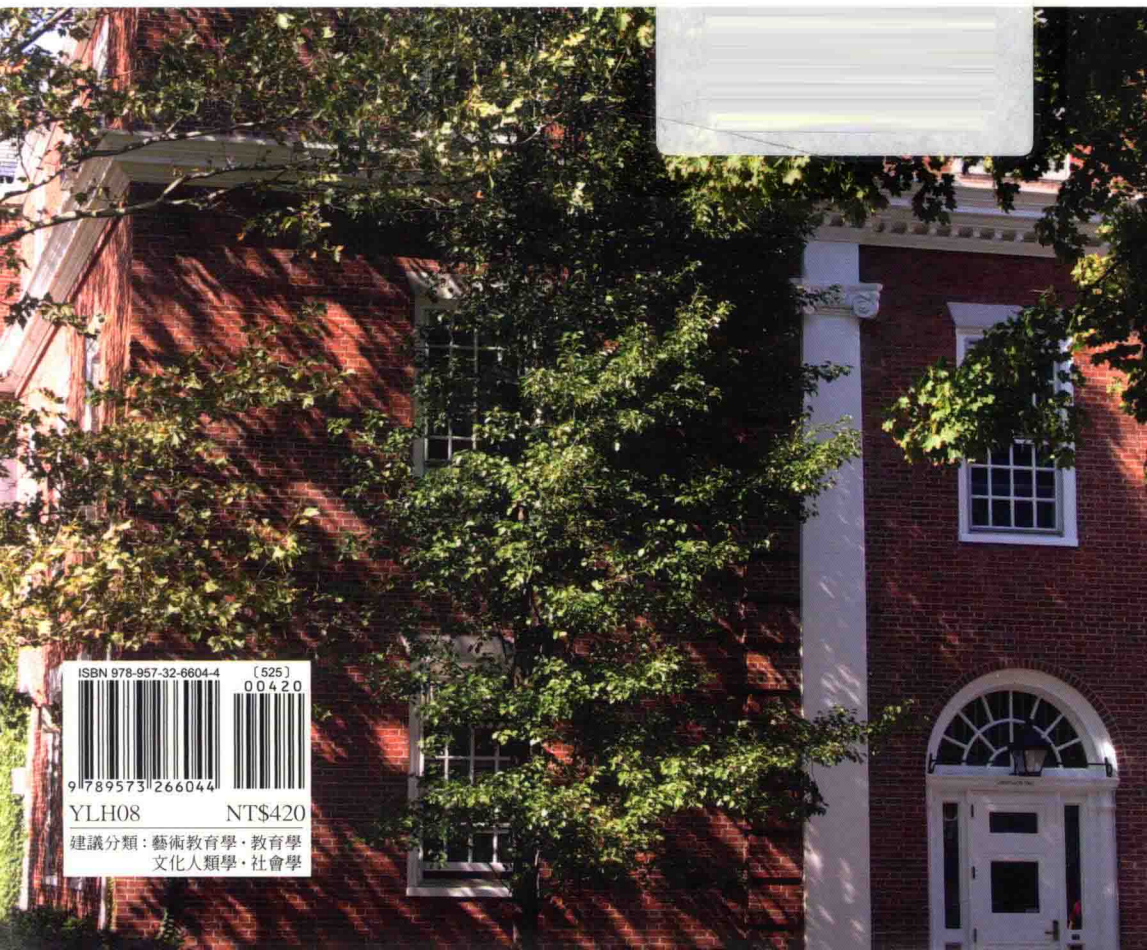
哈佛大學是美國長春藤名校中最頂尖的學府，是美國歷史最悠久的大學，其校園有如觀光勝地，而其校友，則遍佈美國與世界各地，在各種領域中不斷發揮深遠的影響力。

讀者可能認為哈佛很模糊遙遠，可能將哈佛視為權威的同義字，可能以為哈佛不外富貴尊榮，但若撇開傳奇的眼光，探問究竟哈佛大學的教育內涵是什麼？哈佛大學裡的各個單位，究竟在培養什麼、或什麼樣的人？可能會很驚訝其結果。

本書以哈佛大學教育學院裡的一個藝術教育碩士班（AIE）為切入點，根據十年的田野調查，再透過十個引人入勝的篇章，詮釋三個魔法般的哈佛現象：

1. 「哈佛人」認同教育：透過宏觀與微觀、歷史與當下、真實與隱喻穿梭的分析與寫作，讓讀者看見一群師生的行動與心靈，深入探勘哈佛大學教育中，即使是該校的師生也未必自覺的薰陶。
2. 「領袖性」教育：利用「三宇宙」（明星宇宙、公司宇宙、聖戰宇宙）和「三層次」（AIE旅人、碩士班、大學與學院）的獨特角度，剖析哈佛「領袖性」教育的虛實交錯，以及深藏的意義。
3. 由「做哈佛」到「做世界」的教育：從「使命」與「商議」著手，分析哈佛師生以建構「做哈佛」的能力，來建構「做世界」的能力的過程，並由此聯繫美國之為美國的文化觀察。

不論讀者對哈佛已有的印象為何，這些印象，都將因閱讀本書而改觀，同時，讀者更可因此增添對自身文化的自覺。



ISBN 978-957-32-6604-4 [525]
00420

9 789573 266044

YLH08 NT\$420

建議分類：藝術教育學・教育學
文化人類學・社會學

哈佛魔法

從 Do Harvard 到 Do World 的
哈佛人領袖性教育民族誌

Harvard Magic

袁汝儀 著

國家圖書館出版品預行編目資料

哈佛魔法：從Do Harvard到Do World的哈佛人領袖性教育
民族誌／袁汝儀著．— 初版．— 臺北市：遠流，2010. 03
面：公分．—（綠蠹魚；YLH08）

參考書目：面

ISBN 978-957-32-6604-4（平裝）

1. 哈佛大學（Harvard University） 2. 高等教育 3. 藝術
教育 4. 美國

525.0952

99001897

綠蠹魚 YLH08

哈佛魔法

從 Do Harvard 到 Do World 的哈佛人領袖性教育民族誌

作者——袁汝儀

執行主編——林淑慎

特約編輯——趙曼如

發行人——王榮文

出版發行——遠流出版事業股份有限公司

臺北市 100 南昌路二段 81 號 6 樓

郵撥／0189456-1

電話／2392-6899 傳真／2392-6658

法律顧問——董安丹律師

著作權顧問——蕭雄淋律師

□ 2010 年 3 月 1 日 初版一刷

行政院新聞局局版臺業字第 1295 號

售價新台幣 420 元（缺頁或破損的書，請寄回更換）

有著作權・侵害必究 Printed in Taiwan

ISBN 978-957-32-6604-4

 遠流博識網 <http://www.ylib.com>
E-mail: ylib@ylib.com

哈佛魔法 目錄

□導讀——潘英海

□自序

- 1 哈佛大學三宇宙——民族誌的田野 19
明星宇宙 • 20
公司宇宙 • 25
聖戰宇宙 • 34
哈佛大學——三宇宙的交會處 • 40
觀察三層次——旅人、AIE、三宇宙 • 44
- 2 日常生活——進入田野 47
學院 • 47
商議的意義 • 58
「領袖性」教育？ • 64
- 3 使命的面貌——三旅人各自抵達哈佛旅程的起點 77
約翰 • 79
黛君 • 87
茹絲 • 91
其他同學 • 98
- 4 使命的面貌——第四位旅人進入哈佛 107
潔西卡與霍夫曼學校 • 107

哈佛零計畫 • 112

不同的美國藝術教育故事 • 118

5 建構旅人的會合點 (AIE) 133

AIE 的萌芽 • 134

AIE 的建立 • 136

AIE 的維護與發展 • 145

6 AIE 人的核心課——精緻合體 151

S-300 與 S-301 的意義 • 152

S-300s 的課程規劃 • 156

哈佛的 AIE • 170

7 核心課堂上的「領袖性」教育 183

9月17日與9月22日 • 185

9月24日 • 202

9月29日 • 207

10月1日 • 221

10月6日第一場 JLB 演講系列 • 235

小結 • 238

8 核心課外的「領袖性」教育 241

個人性、多元性與商議的必要 • 241

商議現場 • 247

從「多元性大會」談起 • 253

「哈佛人」教育與「領袖性」教育 • 272

9 四位旅人的領袖路 283

約翰（與菲麗斯） • 285

黛君、茹絲（與瑪麗、比娜） • 300

潔西卡 • 321

10 有關 AIE 的文化詮釋與討論 333

哈佛魔法解密 • 334

哈佛與美國——指向未來的思考 • 348

□附件 • 356

表一、1996-1997 哈佛大學教育學院各種學位與單位架構 • 356

表二、1998-1999 哈佛大學教育學院各種學位與單位架構 • 362

表三、AIE1999 屆上學期 S-300「藝術在教育：課題與學校」
課程架構與內容大要翻譯 • 368

表四、AIE1999 屆下學期 S-301「教育中的藝術：超越學校的
圍牆」課程架構與內容大要翻譯 • 372

□學術性引用文獻 • 377

哈佛魔法

從 Do Harvard 到 Do World 的
哈佛人領袖性教育民族誌

Harvard Magic

袁汝儀 著

哈佛魔法 目錄

□導讀——潘英海

□自序

1 哈佛大學三宇宙——民族誌的田野 19

明星宇宙 • 20

公司宇宙 • 25

聖戰宇宙 • 34

哈佛大學——三宇宙的交會處 • 40

觀察三層次——旅人、AIE、三宇宙 • 44

2 日常生活——進入田野 47

學院 • 47

商議的意義 • 58

「領袖性」教育？ • 64

3 使命的面貌——三旅人各自抵達哈佛旅程的起點 77

約翰 • 79

黛君 • 87

茹絲 • 91

其他同學 • 98

4 使命的面貌——第四位旅人進入哈佛 107

潔西卡與霍夫曼學校 • 107

哈佛零計畫 • 112

不同的美國藝術教育故事 • 118

5 建構旅人的會合點 (AIE) 133

AIE 的萌芽 • 134

AIE 的建立 • 136

AIE 的維護與發展 • 145

6 AIE 人的核心課——精緻合體 151

S-300 與 S-301 的意義 • 152

S-300s 的課程規劃 • 156

哈佛的 AIE • 170

7 核心課堂上的「領袖性」教育 183

9月17日與9月22日 • 185

9月24日 • 202

9月29日 • 207

10月1日 • 221

10月6日第一場 JLB 演講系列 • 235

小結 • 238

8 核心課外的「領袖性」教育 241

個人性、多元性與商議的必要 • 241

商議現場 • 247

從「多元性大會」談起 • 253

「哈佛人」教育與「領袖性」教育 • 272

9 四位旅人的領袖路 283

約翰（與菲麗斯） • 285

黛君、茹絲（與瑪麗、比娜） • 300

潔西卡 • 321

10 有關 AIE 的文化詮釋與討論 333

哈佛魔法解密 • 334

哈佛與美國——指向未來的思考 • 348

□附件 • 356

表一、1996-1997 哈佛大學教育學院各種學位與單位架構 • 356

表二、1998-1999 哈佛大學教育學院各種學位與單位架構 • 362

表三、AIE1999 屆上學期 S-300「藝術在教育：課題與學校」
課程架構與內容大要翻譯 • 368

表四、AIE1999 屆下學期 S-301「教育中的藝術：超越學校的
圍牆」課程架構與內容大要翻譯 • 372

□學術性引用文獻 • 377

導讀

潘英海

《哈佛魔法》我是一口氣讀完的。除了文字流暢、概念清晰之外，最主要的有三個理由，一是《哈佛魔法》讓我看見「宇宙」、「旅人」、「旅程」的概念，二是《哈佛魔法》所顯示的民族誌魔法，三是透過《哈佛魔法》所揭露的美國價值。

《哈佛魔法》的宇宙、旅程與旅人

要閱讀《哈佛魔法》，應該要先瞭解一下七〇年代末的科幻電影《星際大戰》。我這麼說，是有原因的，因為我認為《星際大戰》是《哈佛魔法》書寫底層的美國喻涵架構（metaphor or metaphorical framework）。

我和袁汝儀是老朋友，八〇年代，她和她的先生與我都留學於美國奧勒岡大學，雙方家庭交好，經常分享彼此的想法。記得有一次，我們再一起聊天，剛好聊到科幻電影，袁汝儀興致勃勃地告訴我：「潘英海，你一定要去看《星際大戰》，帶著老婆小孩一起去看。」接著，在我的詢問之下，她娓娓說了許多要去看理由。晃眼已是二十多年前的事了，當時的細節已不復記憶，但是，我永遠記得當時她提到《星際大戰》時的興奮神情。我們一家去看了，都很喜歡，之後便也成了《星際大戰》的影迷。《星際大戰》這部電影，是描寫一個遙遠銀河系中各種旅人的旅程，也包括為了維護和平正義

使命的絕地武士，穿梭於各種宇宙之間，與各種邪惡勢力鬥爭。

重點不在於去瞭解《星際大戰》，而在於《哈佛魔法》中四位旅人（約翰、黛君、茹絲、潔西卡）的旅程、他們的會合點（哈佛 AIE 機構）、以及揭露哈佛魔法的三個主要宇宙（明星宇宙、公司宇宙、聖戰宇宙），並藉此我們得以接近美國的宇宙觀、價值觀以及教育觀。我認為，如果要「閱讀」《哈佛魔法》，應該要先理解「宇宙」、「旅人」、「旅程」這幾個基本概念，這是具有理論性的「隱喻」。詮釋學大師保羅·里柯（Paul Ricoeur）認為「隱喻」是「文本」解讀的最重要關鍵。¹在「隱喻」與「文本」的辯證性過程中，借用人類學者葛茲（C. Geertz）的概念來說，讀者就可以深入瞭解作者的意圖，對「文本」進行「深層描述」（thick description）。²

《哈佛魔法》的民族誌魔法

解讀《哈佛魔法》，我想還要理解另一個魔法，那就是，民族誌工作者的魔法（ethnographer's magic）。

袁汝儀的藝術教育研究，一直採用人類學的長期田野工作研究法。這是她第四本以人類學田野工作研究法，蒐集教育民族誌的資料。第一本是在她進行博士論文研究的時候，當時是以台北市的龍山寺為田野地點，企圖瞭解在地的美學觀。³第二本，是在一所小學裡進行的青少年次文化調查，⁴第三本，她踏上歐洲，探索荷蘭的藝術師資教育與制度。⁵第四本，就是這本

¹ Paul Ricoeur, 1981, "Metaphor and the Central Problem of Hermeneutics", *Hermeneutics and the Human Science*. Reprint. Cambridge University Press. pp. 165-181.

² 「深層描述」來自來是人類學者 C. Geertz 的理論。參見 Clifford Geertz, 1973, "Thick Description", *The Interpretation of Cultures*. New York: Basic Books. pp. 3-32.

³ 參見 Yuan, J. I., 1986, "A Preliminary Study on the Emic Aesthetic Valuing of a Group of Taiwanese Temple Participants Concerning the Temple Art". Unpublished Doctoral Dissertation. University of Oregon. Eugene, Oregon.

以美國的哈佛大學為田野地點，研究哈佛的碩士級藝術教育。四次的長期田野研究，一次比一次精彩，一次比一次老練。坦白地說，台灣的人類學者雖然有不少到異地研究的學者，但是還沒有像袁汝儀這樣，以歐美國家為田野地點，並進行長期研究者，我認為這點是特別值得肯定的！

人類學田野工作的奠基者馬凌諾斯基（B. Malinowski）曾以民族誌工作者的魔法說明民族誌的魔法效應。⁶ 民族誌的魔法，是將田野工作者的異地體驗與瞭解，透過文字的敘述，帶領讀者穿梭於想像的時光隧道，進入陌生的異文化宇宙，開展異文化之旅。通常，民族誌的魔法只能讓我們體驗一個宇宙，但是《哈佛魔法》讓我們體驗哈佛大學的三個宇宙：公司宇宙、明星宇宙、聖戰宇宙。當我看完《哈佛魔法》的時候，我拍案叫絕，深有所感。

1996-1997 年我在國科會補助之下，以訪問教授的身份前往哈佛。我一到哈佛，最深的感觸是哈佛的人文與學術揉和著濃濃的資本主義氣息。記憶中，哈佛旗下擁有超過 460 家大大小小的公司，是全球最大的以營利發展非營利的組織。如果我們不從「公司」的角度來理解哈佛的經營，我想我們無法理解資本主義下的哈佛。《哈佛魔法》的重要貢獻之一，我認為，就是透過民族誌的書寫揭露哈佛的「公司宇宙」。

其次，《哈佛魔法》的民族誌書寫，揭露了哈佛亮麗的「明星宇宙」。哈佛大學網羅了數不盡的諾貝爾獎的主，數不盡的各領域名師。哈佛，不僅只是一種學術品牌，更是學術界的好萊塢。哈佛的「領袖性」教育培育哈佛人特殊的領袖氣質，將哈佛人培養成一顆顆閃爍的明星。袁汝儀在 AIE（

⁴ 參見袁汝儀，2000。〈非官方說法：台灣兒童審美價值觀之田野研究〉。《一九九五國際藝術教育學會——亞洲地區學術研討會論文集：文化・社會・藝術教育（下）》，頁 860-913。

⁵ 袁汝儀，2010，《荷蘭視覺藝術與師資訓練：一個西方案例的教育民族誌研究》。國立暨南國際大學人類學研究所出版中。

⁶ 參見 B. Malinowski, 1922, *Argonauts of the Western Pacific*. New York: E. P. Dutton.

Arts in Education) 的研究，顯示「哈佛人」的形塑，是「哈佛人」認同教育與「領袖性」教育的整合；而「哈佛人」的明星氣質，還賴「領袖性」教育的薰陶，才能讓明星站在高處。

再者，做為一個「哈佛人」是有使命的，對人類要講貢獻的。每個「哈佛人」要面對各自的聖戰，也許是學術的、也許是世俗的、也許是人類文明的……。聖戰宇宙，不僅賦予「哈佛人」使命感，更是創造「哈佛人」認同感與歸屬感——不是單純的學校歸屬感而已，更是一種「聖戰宇宙」的人生價值觀。

《哈佛魔法》的美國價值

台灣的文化與價值觀，雖然是多元的，但是自從世界第二次大戰以來，一直深深地受到美國的影響。即使到今天，留學美國還是首選，政治經濟還是受美國左右，文化思想還是唯美國馬首是瞻。但是，我們對美國文化的價值真的瞭解了嗎？我認為，我們的瞭解仍流於瞎子摸象，特別，是對美國教育。

如同《哈佛魔法》在結論中所指出的，「哈佛人」的認同教育，是與哈佛人的「領袖性」教育，同步進行的。學生們入學前的個人聖戰，入學後，由「做哈佛」的聖戰，朝「做世界」的聖戰發展。而這種「追求」的故事，就是美國價值之展現。要之，文化認同，即為一種文化價值的呈現。《哈佛魔法》說明的，不只是一個哈佛的認同過程，也是美國文化價值的內涵及其形塑的歷程。

《哈佛魔法》可以談論的地方很多，個個都值得讀者借鏡、思考。以上三個要點的陳述，只是一種閱讀。閱讀的方式與角度很多，從詮釋學的觀點而言，作者完成「文本」之後，「讀者」最大，不同「讀者」的解讀與同一「讀者」不同情境下的解讀，都顯示「文本」理解的多元、多樣可能性，每

一種可能性也都代表一種未來性。⁷更進一步，「文本」所隱藏的意圖，自有其自主性，與讀者的解讀產生辯證性的理解，帶領讀者進入各自的「旅程」。

《哈佛魔法》不僅只是寫給藝術教育的人看，對哈佛有興趣的人、對教育改革有興趣的人、對領袖教育有興趣的人、對民族誌書寫或教育民族誌有興趣的人，以及想要瞭解美國價值的人，我認為都是一本不可不讀的好書。

【導讀者簡介】潘英海，國立暨南國際大學人類學研究所副教授兼所長、國立暨南國際大學原住民教育文化與生計發展中心主任、數位典藏國家型科技計畫生活與文化主題小組召集人、數位典藏國家型科技計畫人類學組召集人。潘教授學術研究的重點，在文化合成理論、族群研究（平埔族、畲族）、民俗知識、儀式研究、詮釋人類學、知識人類學、數位文化與資訊社會、物質文化研究。

⁷ Stefan Collini (ed.), 1996, *Interpretation and Overinterpretation*, 7th printing. Cambridge University Press.

自序

1997年2月，我教書之外還兼任系主任，剛為我工作的單位：國立臺北師範學院藝術與藝術教育學系，完成一份申請設立藝術教育碩士班的文件，內容是靠參考各方文獻來編寫，拼拼湊湊的，雖及時送出，但自覺對於「藝術教育碩士級教育」的整個設計，所知實在太少，將來不論通過還是不通過，全案都必須再修訂，執行細節也需要思考。這些工作實際上要如何進行？我並沒有什麼概念，一切問題只能放在心裡。

同年寒假期間，我來到哈佛大學所在的美國麻塞諸塞州波士頓城郊的劍橋市，訪問我的好友，當時在哈佛大學人類學系做訪問學者的潘英海教授和他的家人。那時節，雪下得很大，亞熱帶來的我凍得受不了，躲在屋子裡一點也不想出去。到了快要離開前三天，天氣微晴，潘夫人陳淑花女士鼓勵我去哈佛大學看看，我不好意思推辭，決定披掛出門。出發前，因恐在雪地裡亂走太辛苦，先打了一個電話到哈佛大學的總機，問有沒有藝術教育方面的單位——當時就我的了解，哈佛是沒有這樣的單位，與總機人員聊天，純粹是碰碰運氣。哪知總機小姐竟說，一年前教育學研究院（Graduate School of Education）正好成立了一個相關的碩士學位單位，應該跟藝術教育有關，我一聽大喜，心想：看這個就行了，一方面對潘夫人有個交代，一方面也了解一下別人藝術教育碩士班是怎麼設計的，將來若需要重寫申請案的話，也可有個參考。